



## CHAPITRE 31

Loi modifiant la Loi relative à la délinquance juvénile

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1947, c. 17,  
a. 3, am.

**1.** L'article 3 de la Loi relative à la délinquance juvénile, (11 George VI, chapitre 17), est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

Entente  
autorisée.

"Le ministre du bien-être social et de la jeunesse est autorisé à conclure une entente avec les "Dames Religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur", en vue d'assumer leurs obligations relatives à l'emprunt contracté le 27 mai 1930, à condition que le créancier hypothécaire, The Standard Life Assurance Company, donne mainlevée des hypothèques enregistrées sur les immeubles garantissant cet emprunt."

1947, c. 17,  
a. 4, am.

**2.** L'article 4 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les sixième et septième lignes, les mots "sept cent mille dollars" par les mots "un million deux cent cinquante mille dollars".

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

## CHAPTER 31

An Act to amend the Act respecting juvenile delinquency

[Assented to, the 10th of March, 1949]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 3 of the Act respecting juvenile delinquency, (11 George VI, chapter 17,) is amended by adding the following paragraph:

"The Minister of Social Welfare and of Youth is authorized to enter into an agreement with the "Dames Religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur", to assume their obligations respecting the loan made on the 27th of May, 1930 provided the hypothecary creditor The Standard Life Assurance Company, grant a release of the hypothecs registered on the immoveables securing such loan."

Agree-  
ment au-  
thorized.

**2.** Section 4 of the said act is amended by replacing, in the sixth and seventh lines, the words "seven hundred thousand dollars," by the words "one million two hundred and fifty thousand dollars".

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.